

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 40 (1902)  
**Heft:** 46

**Artikel:** Kursaal  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-199661>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Lo tsatélan dâo veladzo que guegnivè tot cé trafi du sa fenêtra, n'attiutâvé tot parai pas cé commerço; l'étaï intriguâ du 'na vouarba pè dou coo: on gaillâ dè pè Donatyre et on Jui, que coudessâi lâi marchandâ on égâ. Cliâo dou lulus, à cein que paret, sè tsamail-livant fermo po' clia pourra cavala que l'on sotegnâ la maiti trào tsira et l'autro lè trai-quarts trào bon martsî. A la fin dâi fins et quand sè sont zu prâo champougni, paret que l'ont fé la patse, kâ, tot per on coup, lo Jui a eimpougni lo tsevêtro et via avoué la bite.

Lo tsatélan, qu'avâi tot cein vu, s'est de: Y' zu dâo miqûe maque eintre lè dou, y'ein a, po su, ion qu'a fé lo bracaillon et qu'a einrossi l'autro, faut que ye satsè cottè que cottè lo quin l'est. Et l'einvouyé queri lo Jui qu'arrevè 'na vouarbetta après âo tsaté.

— Et bin! que l'âi demandè lo tsatélan, as-tou fé 'na boun' affère avoué cé paisan?

— Rein tant crouïa! l'âi fâ lo Jui, l'âi è payi se n'égâ treinta pices et, po su, la reveindo lo drobblio, d'ailleu le vaut cein!

— Oï mâ! bouaitè dé na piauta, clia cavala!  
— Le sé prâo! monsu lo tsatélan, le mifou n'a pas su vaire que l'est pacequ'ein la faseint ferrâ, lo martsau l'âi a pliantâ on cliou dè travai; cein l'âi grâvé et l'âi fâ mau; quand y'arè trè cé cliou, la bite ne vâo perein cliotsi, ni bouaitâ, vo z'allâ vaire! Mâ, comptâ-pi que mé su bin gardâ dè lo lâi derè!

Pu lo Jui s'ein va tot diè dè sa patse.

Lo tsatélan fe adon criâ lo paisan et lâi demandè assebin:

— T'as fé 'na boun' affère tot ora, avoué cé Jui, dis-mè vai?

— Compto prâo, monsu lo tsatélan, et 'na tôte bouna onco! la cavala que l'âi è veindû n'est que 'na crouïa rosse, que ne vaut rein, ni po appliyi, ni po teri; avoué cein, l'est so-reindza qu'on diabblio, qu'on ne pâo pas ein fère façon, et, pè dessus lo martsî, le campioné, kâ, l'est onco bouaitâoza de 'na piauta; assebin, ne crèyé pas ein teri mè dè quieinze pices et cé tabreluque dè maquegnon m'ein a bailli trèinta! L'est la fenna que va être conteinta sta né!

— Tsancro dè nianiou et dè patifou que t'é! l'âi dese adon lo tsatélan, la t'a paya treinta pices, paceque l'a pllie fins ge què tèt et l'a su vaire que, se ta cavala terè 'na piauta, l'est que l'a été ferraie ein caïon pè lo martsau, kâ l'a on cliou que l'âi grâvé po cein que l'a été pliantâ dè travai âobin trào prèvond. Quand lo Jui arâ trè cé cliou, la bite ne vâo perein cliotsi.

Adon, lo paisan sè met à recaffâ, ein lâi de-seint:

— Lo Jui arâ bio fèrè et l'âi trèrè lo cliou, la cavala cliotséra adè, kâ l'a adè cliotsi dè clia piauta. Lo cliou; l'est mé que l'è plianta tot espret, po fèrè eincraire que l'avâi été mau ferraie; vo vaidès bin, monsu le tsatélan, que cé maquegnon, tot Jui que l'est, ne l'âi a vu que du fu et dè la paille, dè fâi!

— Le dianstre tè solèvai! peinsa lo tsatélan, ein sorizeint dè cé bon tor djuî âi maquegnon; lo gaillâ n'est pas asse tâdié que n'ein a l'air! Assebin, pas petou lo paisan fut via, lo fâ re-criâ lo Jui qu'avâi été baire quartetta à 'na pinta tot proutso, et quand fut quie, l'âi racontè coumeint s'étaï laissi fougri dedein pè l'autro, rappoo âo cliou.

Lo maquegnon, quand l'out cein, sè fot ein colère, sè met à sacrameintâ après cé dè Donatyre, que traitavè dè grand filou, bracaillon, larro, rebut dè l'humanité, afin dè tilè pllie galès mots dâo Catsimo, pu sè dépatsè de reprèindrè son dordon po traçi après se n'hommo; mâ ein eimpougneient lo péclliet dè la porta, le fâ âo tsatélan:

— Tot compto fé, ne su pas onco gros ein perda, kâ l'âi è payi se n'égâ avoué dâi faux beliets dè banqua!

#### Prix d'exactitude.

On nous écrit:

Il y a quelque temps, dans une localité du canton, les sapeurs-pompiers étaient en fête. Il y avait bal, précédé d'une soirée familière, dans le programme de laquelle figurait une distribution de primes: 1<sup>o</sup> pour l'exactitude, 2<sup>o</sup> pour le travail et la propreté, et 3<sup>o</sup> pour le dévouement.

En vue de cette distribution, tout le corps des pompiers devait se trouver dans la salle de fête à huit heures précises, heure militaire.

Le rideau se lève, et le commandant du corps, en un discours fort bien tourné et très applaudi, ouvre le feu. Puis, fidèle au programme et liste en mains, il appelle les braves des braves qui ont bien mérité les récompenses qui vont leur être décernées. On commence donc par le n<sup>o</sup> 1: *Pour l'exactitude.*

— 1<sup>er</sup> prix: Lieutenant N.!!! Silence complet. Le commandant élevant le timbre:

— 1<sup>er</sup> prix: Lieutenant N.!!! Une voix: « Pas là! »

— 2<sup>e</sup> prix: Lieutenant P.!!! Du fond de la salle, une voix grave: « Pas là. »

— 3<sup>e</sup> prix: Sergent K.!!! Un loustic: « Pas là! P't-être sous la scène. Regardez-vo! »

— 4<sup>e</sup> prix: Caporal T.!!! Dix voix, cent voix. « Pas là! Pas là! »

Le soldat V. reçoit seul sa prime des mains du commandant, confus de ce qui vient de se passer, tandis que dans la salle éclatent de bruyants rires prolongés.

La distribution des primes suivit son cours sans accroc pour les autres catégories, et le petit incident du début ne contribua pas peu à stimuler la gaieté et l'entrain durant toute la soirée.

#### La part du pauvre.

On lit, au pilier public de l'une de nos petites communes, l'avis officiel que voici:

« Après vérifications faites chez les épiciers et marchands de vins, les comestibles et boissons reconnus nuisibles à la santé seront confisqués et distribués aux établissements de bienfaisance. »

#### Encore une supériorité de la femme.

Grâce à un thermomètre de son invention, le docteur Lombard, un médecin de New-York, est parvenu à déterminer la température exacte, moyenne, des différentes parties du corps humain, suivant l'âge, le sexe et les diverses conditions physiologiques. D'après le savant en question, la température de notre corps est essentiellement variable, au même moment de la journée et de la nuit, et entre des limites très précises. Par exemple, on sera fort surpris d'apprendre que le côté gauche de la tête est toujours plus chaud, d'un demi-degré environ, que le côté droit. La différence entre le thorax et l'abdomen, au point de vue de la température, est d'un cinquième de degré; elle s'élève à quatre cinquièmes de degré entre les membres supérieurs et les membres inférieurs.

Toutes conditions d'âge et de santé étant égales, la température de la femme dépasse toujours de trois quarts de degré celle de l'homme. Chez certains sujets, à l'état normal, on constate un écart de plus d'un degré: 35.9 contre 37 degrés centigrades.

Enfin, la température est sensiblement plus élevée que la moyenne jusqu'à l'âge de quatorze ans, pour l'un et l'autre sexes, et c'est l'homme, à partir de quarante-huit ans, qui se « refroidit » le plus vite.

#### Pour trois francs.

Au cours de l'étaï dernier, un Anglais, en séjour dans le canton du Valais, engagea un vacher pour le conduire, par le col de Cheville, à Anzeindaz. Ils convinrent du prix de fr. 3.

Lé long du chemin, l'Anglais questionnait sans cesse son compagnon sur le nom et la situation des sommités qui, successivement, s'offraient à leurs yeux. Le Valaisan n'était point ferré sur ce chapitre; il répondait comme il pouvait. A la fin, lassé de ces questions incessantes, il murmura entre ses dents, en patois valaisan: « Ah! que tu m'embêtes! »

Arrivé à Cheville, l'Anglais prit congé de son guide.

— Aô, maintenant, je paôvai aller tiout seul. Voici troas francs, ainsi que on avajt conveniyou, mais, por le bône main: « Tè m'eim-bèta ... Adiou! Un ami du *Conteur.*

#### Boutades.

La petite Jeanne à son grand-père fort âgé:  
— Est-ce que tu étais dans l'arche de Noé, grand-père?

— Mais non! mon enfant!  
Jeanne ouvrant de grands yeux: « Mais alors, pourquoi n'as-tu pas été noyé? »

Un dompteur et sa femme étaient séparés depuis plusieurs années.

Un jour, la dompteuse fit des avances à son mari et ils se remirent ensemble, en mélangeant les deux ménageries.

Le lendemain, on pouvait voir l'affiche ci-dessous, signée du dompteur:

« Je fais savoir à l'honorable public que, par suite de l'arrivée de ma femme, ma collection de bêtes féroces vient d'être augmentée. »

Un monsieur va voir un de ses amis enfermé à l'asile de Cery et lui demande au bout d'un moment en regardant la pendule si elle est bien réglée. Le fou le regarde avec compassion et lui dit: « Voyons, vous êtes fou, croyez-vous qu'elle serait ici si elle marchait bien! »

Une définition de « l'oiseau sur la branche »:  
Un porte-plume sur un porte-feuille.

**THÉÂTRE.** — Mardi, *L'Ami Fritz* a été donné en représentation populaire. Jeudi, c'était *Le Berceau*, de Brieux. Tandis que par les livres, par les journaux, par des conférences ou dans les parlements, d'autres hommes défendent vaillamment la cause de la justice et de la raison, c'est sur la scène que plaide Brieux, avec non moins d'éloquence. C'est un spectacle intéressant que celui de cette juste cause, si longtemps méconnue, qui, peu à peu, s'empare de tous les domaines de l'activité humaine et qui souvent se fait applaudir ici, par les mêmes personnes qui l'avaient dénigrée là.

Demain, dimanche, en matinée, à 3 h., quatrième de *Zaza*. Le soir, à 8 h., *Les Crochets du Père Martin* et *Le Monde où l'on s'ennuie*.

Mardi, représentation donnée par **LA MUSE**. Deux nouveautés: *La Bûche de Noël*, pièce en 1 acte de *M. René Morax*. *Une faillite*, pièce en 4 actes de Björnson.

Jeudi prochain, nous aurons de nouveau *Coquelin*, mais, cette fois-ci, c'est *Cadet*. Il nous donnera l'*Abbé Constantin* et le *Médecin malgré lui*. Cette dernière pièce étant du Molière, pas besoin d'en dire plus. Quant à la première, tirée d'un exquis roman de Ludovic Halévy, elle ne répond pas précisément aux goûts du jour, avides d'impressions fortes; c'est une idylle. Elle n'a qu'un rôle marquant, celui de l'abbé, rôle tout de poésie et de finesse et dont un artiste de talent peut tirer un admirable parti. L'abbé, ce sera Coquelin.

**CONCERTS.** — Hier soir, vendredi, a eu lieu le **Concert extraordinaire**, donné par l'*Orchestre de la Ville*, avec le concours de *MM. Blanchet*, pianiste et *Gerber*, violoniste. Grande affluence et succès réel. — Vendredi prochain, 2<sup>o</sup> concert d'abonnement, avec le concours de *Mme Bréma*.

**KURSAAL.** — Demain, dimanche, à trois heures, *Matinée*, avec un programme des plus variés et des plus attrayants. Nouveaux débuts.

La rédaction: **J. MONNET et V. FAVRAT.**

Lausanne. — Imprimerie Guitoud-Howard.